

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 16 (1962)

**Heft:** 2: Dänemark = Danemark = Denmark

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

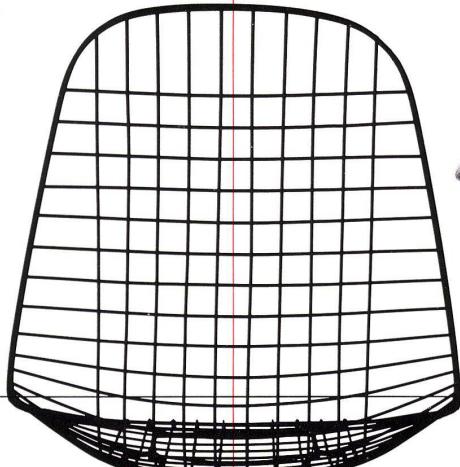
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Herman Miller Collection

Möbel müssen nicht mehr schwerfällig aussehen. Draht und Punktschweißen: ein für den Möbelbau ungewöhnliches Material und Herstellungsverfahren. Flächen und Volumen werden aufgelöst zu einer luftigen und stabilen Gitterkonstruktion. Dieser Drahtstuhl von Charles Eames hat zwei Arten leicht abnehmbarer Polsterung: über das ganze Geflecht gespannt, und Kissenflächen nur an den am meisten beanspruchten Stellen.



Herman-Miller-Lizenznehmer für Zentraleuropa: Contura SA, Birsfelden/Basel, Tel. 061/413849. Ausstellung und Verkauf: Zürich, Schiffflände 32, Tel. 051/471102.

Herman-Miller-Wiederverkäufer:

Aarau: Strebel Wohnungs-einrichtungen AG

Baden: Hans Lüscher

Basel: Möbel-Genossenschaft

Bern: Teo Jakob

Biel: Möbel-Genossenschaft

Fribourg: J. C. Meyer

Genf: Teo Jakob

Genf: L'Habitation

Lausanne: Coopérative du Meuble

Lausanne: Ch. Richter

La Chaux-de-Fonds:

Marcel Jacot SA.

Lugano: Interform SA.

Luzern: Ueberschlag-Biser

Muttentz: E. Hersberger

Schaffhausen: Th. Häberli  
Solothurn: Wagner-Teuscher AG  
St. Gallen: Möbel-Dörig  
Winterthur: Kaech Wohnform  
Zürich: Ambiente  
Zürich: Möbel-Genossenschaft



Man fühlt sich wohl hinter Lamellenstoren!

**Metallbau AG Zürich 9/47**  
Anemonenstrasse 40, Tel. 051/52 13 00

# MURODAL- eine völlig neue Wand- verkleidung



MURODAL ist eine völlig neuartige Wandplatte auf PVC-Asbest-Basis, die ebenso neuartige Eigenschaften aufweist: wasser-, fett- und säurebeständig, stossfest, leicht zu verlegen — auch um Ecken herum. MURODAL verträgt Dübeln und Nageln und lässt sich bohren, schneiden und sägen. Die angenehm matte und homogene Oberfläche ist außerordentlich leicht sauber zu halten. Neun Pastellfarben sind jenen der COLOVINYL-Bodenplatten angepasst; sie lassen sich auch untereinander zu gediegenen Kombinationen zusammenstellen. MURODAL ist in Plattengrößen von 12,5 x 12,5 cm und 12,5 x 25 cm erhältlich; alle Farben sind im Preise gleich — ein besonderer Vorteil dieses modernen Wandbelags.

MURODAL ist ideal für Läden, Laboratorien, Lebensmittelgeschäfte, Metzgereien, Coiffeursalons, Badezimmer, Küchen, Entrées und Hallen.

**GIUBIASCO**

**MURODAL**®

Auskünfte durch die

**Linoleum AG, Giubiasco/TI Tel. 092/51271**



# futura

**futura-Büromöbel**  
für elegante Direktions- und  
Konferenzräume

**Fabrikanten:**

**Girsberger Co**  
**Stuhl- und Tischfabrik**  
**Bützberg Be**  
**Aebi + Cie**  
**Möbelfabrik Huttwil Be**



**Offizielle futura-Vertretungen  
mit Ausstellung:**

Aarau: Otto Mathys  
Baden: Otto Mathys  
Basel: Guhl & Scheibler AG  
Alfred Maerki AG  
Bellinzona: Gianni Casagrande SA  
Bern: Eugen Keller & Co AG  
Biel: Walter Richard  
Birsfelden: Guhl & Scheibler AG  
Burgdorf: Max Jäggi  
La Chaux-de-Fonds: Claude Jeannot  
Fribourg: H. & G. Labastrou  
Genève: O. Bachmann  
Baumann-Jeanneret SA  
R. Furrer Fils SA  
Grenchen: Büromaschinen AG

Langenthal: Oswald Meier  
Lugano: Gianni Casagrande SA  
Lausanne: Ch. Gavillet  
Luzern: Albert Linsi  
Moutier: Meubles Hadorn  
Neuchâtel: Ph. Ramseyer  
Olten: Otto Mathys  
Solothurn: Rudolf Baumgartner  
Büromaschinen AG  
St. Gallen: Oscar Rutishauser & Co  
Winterthur: W. H. Schöch & Co  
Zug: AG für Büroeinrichtung  
Zürich: Büro-Meier  
Rud. Fürer Söhne AG  
J. F. Pfeiffer AG



Jeden Tag stehen Sie auf dem Bauplatz, um nach dem Rechten zu sehen: Anweisungen müssen erteilt werden, Schwierigkeiten sind zu beheben, und manchmal greifen Sie selber zu, wenn Ihnen der Terminkalender Sorgen macht.

**Faktor Termin**

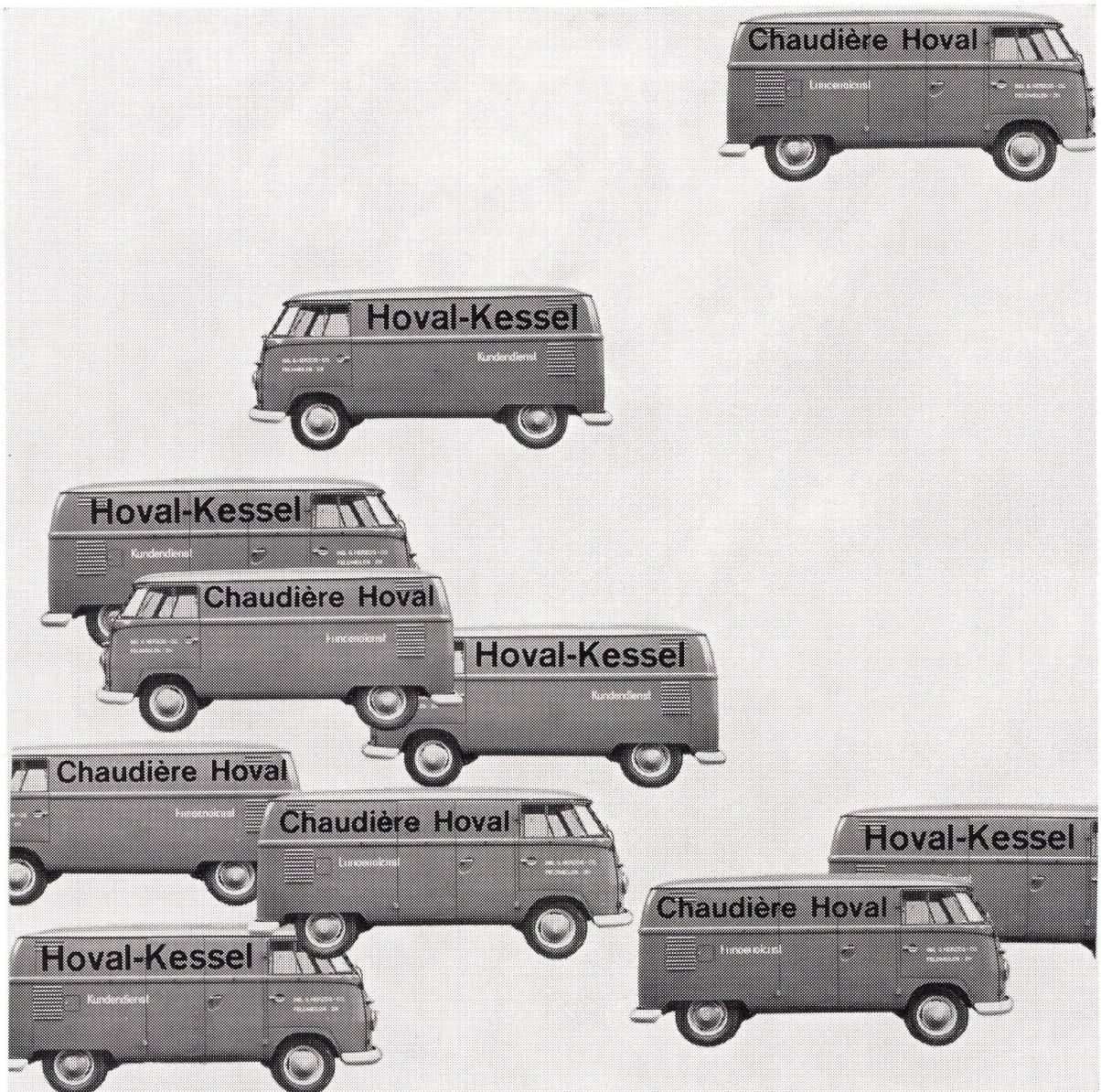


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10				
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10					
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10						
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10							
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10								
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10									
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10										
23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10											
24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10												
25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10													
26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10														
27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10															
28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10																
29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10																	
30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10																		
31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10																			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10																				
2	3	4	5	6	7	8	9	10																					
3	4	5	6	7	8	9	10																						
4	5	6	7	8	9	10																							
5	6	7	8	9	10																								
6	7	8	9	10																									
7	8	9	10																										
8	9	10																											
9	10																												
10																													

Wählen Sie als Architekt und Bauherr Werkstoffe, die den Bau beschleunigen helfen, statt ihn zu verzögern. Verwenden Sie für den Innenausbau Pavatex\*-Holzfaserplatten und Durolux\*-Decorplatten, dann fließt die Arbeit reibungslos. In kurzer Zeit sind Mauern verkleidet, Zwischenwände errichtet, Böden und Decken fertiggestellt. Mit Pavatex werden Termine eingehalten!

Pavatex AG Jenatschstraße 4, Zürich 2, Tel. 051/23 76 76

\* Pavatex und Durolux sind geschützte Markenbezeichnungen



**So  
dient Ihnen  
der  
Hoval-Service**



Der kostenlose Hoval-Service unterzieht jede Anlage einer Funktions- und Leistungskontrolle. Er überprüft, ob bei der Koordination der Arbeiten des Elektrikers, der Sanitär-, Heizungs- und Oelfeuerungs- monteure alles in Ordnung ist. Er zeigt Ihnen auch, wie einfach der Kessel und die Hoval-Automatik zu bedienen sind.

Der Hoval-Kessel ist wirklich vorteilhaft. Weil er sparsam heizt und zugleich warmes Wasser im Überfluß liefert. Weil er automatisch läuft. Weil er Öl und feste Brennstoffe ohne Umstellung verfeuert. Und weil er durch den Hoval-Service überwacht wird.

Hoval Feldmeilen ZH: 051/731282      Lausanne: 021/231782  
Bern: 031/94255      In Deutschland: Fried. Krupp, Essen

**Hoval-Kessel** in ganz Europa

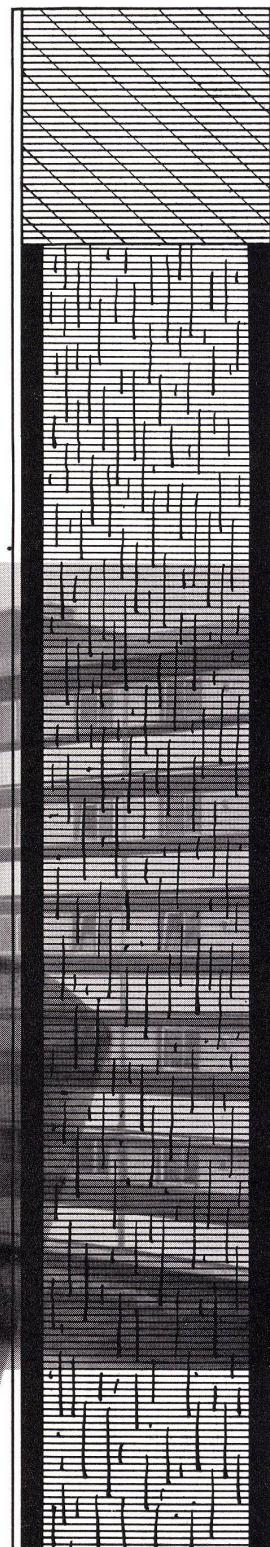
# Alupan-Türblätter für Laubengang- und Wohnungs- Abschluss-Türen

- Bei abgeschirmten Aussentüren, die den Witterungseinflüssen nicht ausgesetzt sind, wo aber doch hohe Ansprüche in bezug auf die Stehfestigkeit des Materials gestellt werden, ist Alupan die geeignete Platte.
- Das Alupan-Türblatt bietet bestmögliche Sicherheit gegen das Verziehen. Jede normale Holztüre neigt bei starken Feuchtigkeits- und Temperaturdifferenzen zwischen Aussen- und Innenseite zum Krumpwerden. Der Aluminiumbelag schwächt diese Einflüsse ab, und die Tür bleibt ruhig.
- Alupan-Platten bestehen aus einer Novopanplatte, die mit Kantholz umleimt und beidseitig mit Aluminium abgedeckt ist. Fertige Dicke genau 40 mm. Die Verbindung Holz-Aluminium erfolgt nach einem speziellen Verfahren.
- Alupan-Platten sind kein Ersatz für die hochwertigen Kellpax-Leichtmetalltüren. Sie ermöglichen aber dem Schreinermeister, den Bauherrschaften eine preiswerte Türe zu liefern für Verhältnisse, in denen jede glatte Holztüre erfahrungsgemäss versagt. Sie dürfen nur an regengeschützten Orten angebracht werden. Regenwasser, welches durch das Schlüsselloch oder undichte Kantholzfugen eindringen könnte, würde die Türe beschädigen.

Alupan-Platten werden auf Mass geliefert und vom Schreiner verarbeitet und angeschlagen.

Über Konstruktionsdetails und Preise orientieren wir Sie gerne.

Alupan-Platte, beidseitig aluminiumbewehrt und mit Kantholz umleimt.

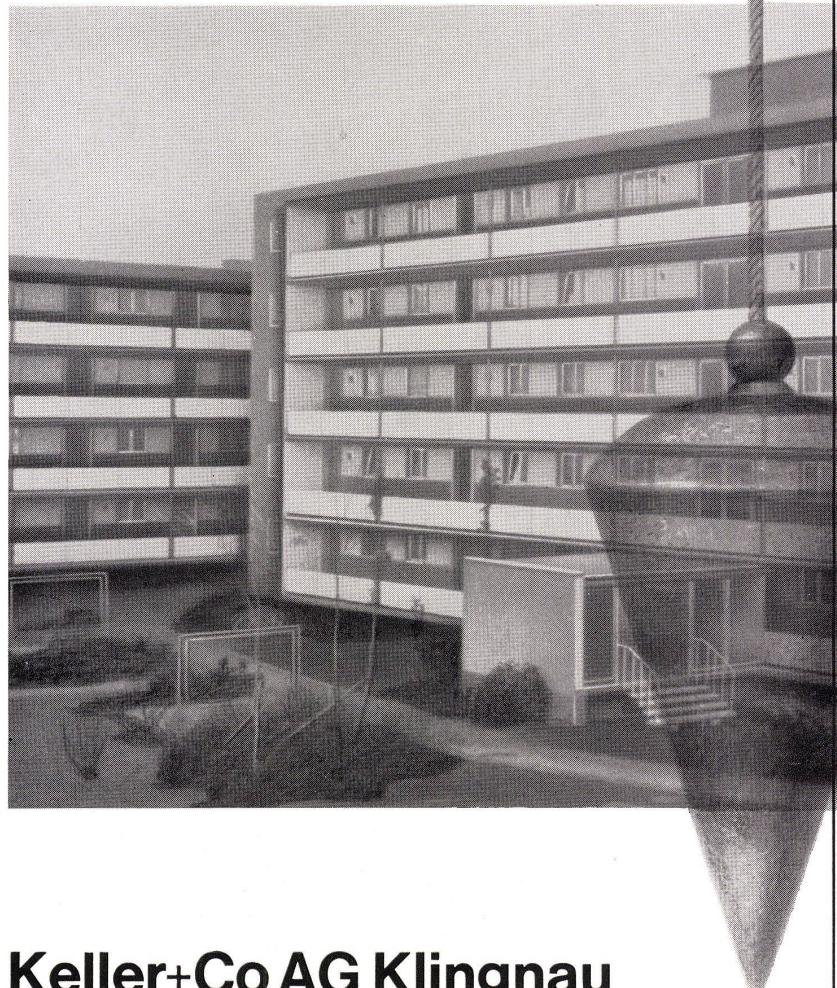


Wohnblöcke mit Laubengang-  
türen aus Alupan in  
Zürich-Wiedikon.

Projekt: Architekt F. A. Widmer  
Zürich

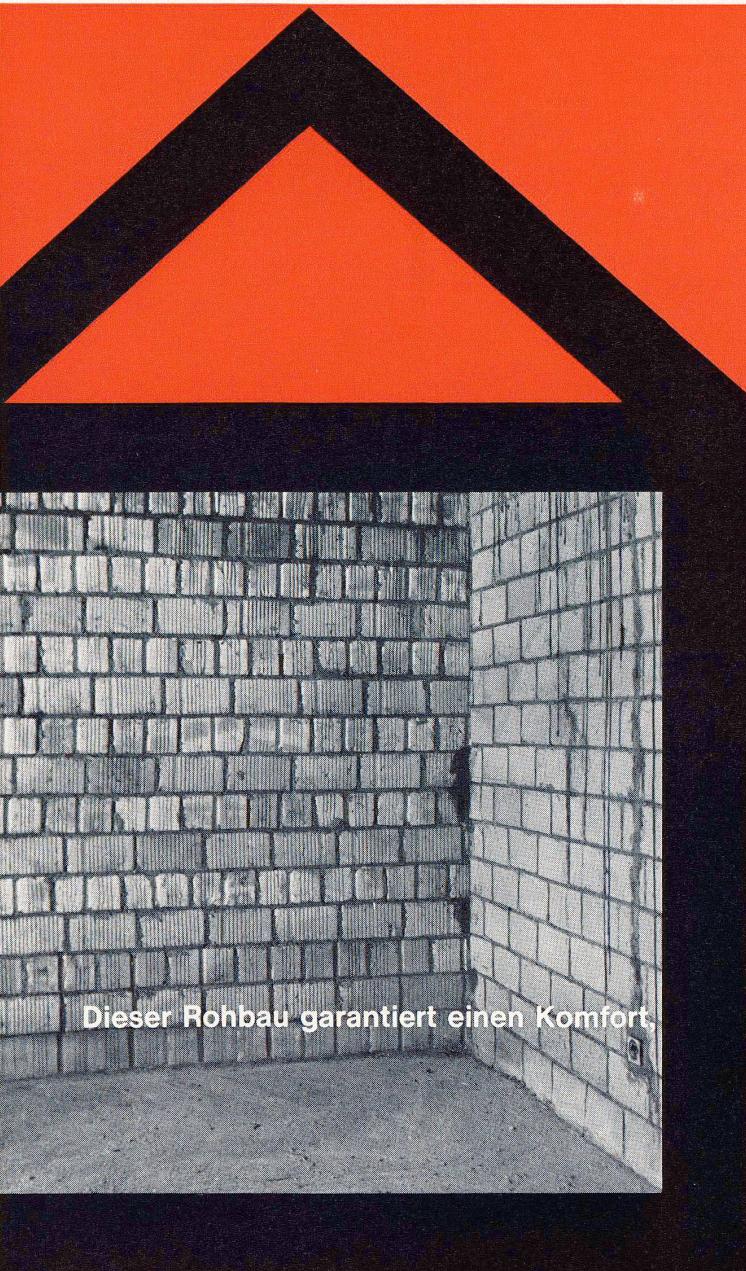
Bauherrschaft: J. H. Kunz AG  
Zürich

Schreinerarbeiten:  
Weidmann AG, Bülach



**Keller+Co AG Klingnau**

Telephon 056 51177



Ohne Isolierung  
kein  
voller Komfort

Dieser Rohbau garantiert einen Komfort.

Die rohen Wände, Böden und Decken sind mit VETROFLEX gegen Kälte, Wärme und Schall isoliert. Auch die gemütlichste oder luxuriöseste Einrichtung kann diese Grundlage des Komforts nicht ersetzen, wenn sie beim Bau vernachlässigt wurde.

Die VETROFLEX-Isolierung aber wird den Bewohnern ein lärmfreies, ungestörtes Wohnen in angenehmer Zimmertemperatur sichern, so lange das Haus steht. Denn VETROFLEX Glasfasern altern nicht, zerfallen nicht, faulen nicht und haben optimale Isolierwerte. **VETROFLEX-Isolierung – ein Merkmal hoher Bauqualität – Komfort und Geborgenheit im Heim.**



der hier fehlt!



GLASFASERN AG Verkaufsbüro Zürich Telefon 051 271715



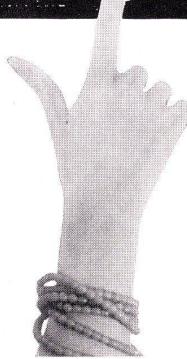
Mit Polstermöbeln auf Du und Du  
durch Bezugsstoffe aus DRALON!



Möbelbezugsstoffe aus DRALON  
sind wollartig und angenehm beim  
Sitzen, sehr strapazierfähig, leicht  
sauber zu halten und hoch lichtecht; -  
und nicht zuletzt auch absolut  
mottensicher.

Das spricht für sich, - für Möbel-  
bezugsstoffe aus DRALON.

Buntweberei AG, Gossau/SG  
Möbelstoffweberei Langenthal AG,  
Langenthal  
Weberei Haag AG, Münchwilen/TG  
Victor Rhein AG,  
Möbelstoffe en gros, Zürich





## Begründer der neueren Medizin

Paracelsus hat nicht nur Wundbehandlung betrieben, sondern als Arzt die grossen Zusammenhänge zu Religion, Physik, Chemie, Hygiene erkannt ...

A propos Hygiene: es kommt nicht von ungefähr, dass Kenroyal soviel in Spitäler, Labors, Praxisräumen verwendet wird. Seine porenfreie Oberfläche und die fugenlose Verlegung lassen keinerlei Schmutz auftreten. Er ist gleitsicher und in angenehmen Farbnuancen erhältlich.

**K E N R O Y A L**

# Kenroyal ist hygienisch



Die glatte, porenfreie Oberfläche ist schmutz- und staub-abstossend und widersteht Wasser, Oel, Fett, Laugen und den meisten Säuren.

KENROYAL ist gleitsicher, gut isolierend, fusswarm und ausserordentlich strapazierfähig.

Die durchgehende Marmorierung und die lichtechten Farben bewirken, dass selbst nach Jahren strenger Beanspruchung die Böden noch wie neu aussehen. Dass der Pflegebedarf gleich null ist, dürfte im Zeitalter des Personalmangels besonders hervorgehoben werden.

## Wählen Sie deshalb KENROYAL

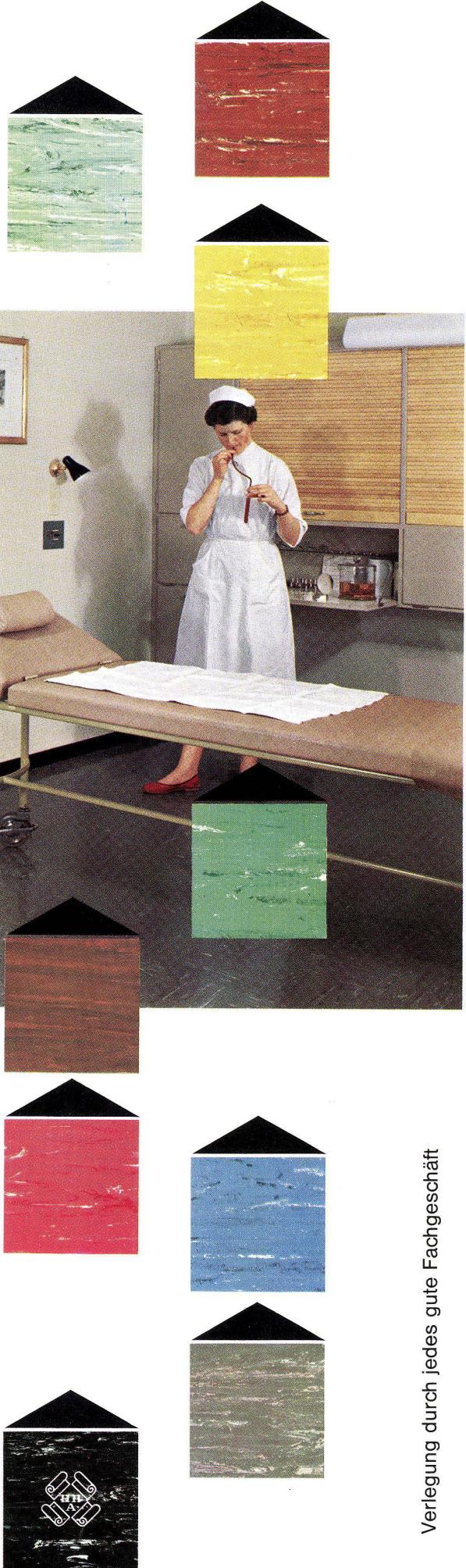
Reinvinyl-Platten für schöne Bodenbeläge,  
Format 23x23 cm, in 3,2 und 2,0 mm Dicke.

Verlangen Sie die vollständige Farbskala, Musterkartelle und nähere Unterlagen bei der Generalvertretung

**Hans Hassler+Co. AG. Aarau**

Telephon 064/221 85

Kasinostrasse 19

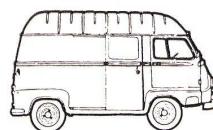




## Platz...— verschwenderisch viel Platz!



Fr. 8850.-



Fr. 9200.-



Fr. 9950.-



Fr. 8900.-



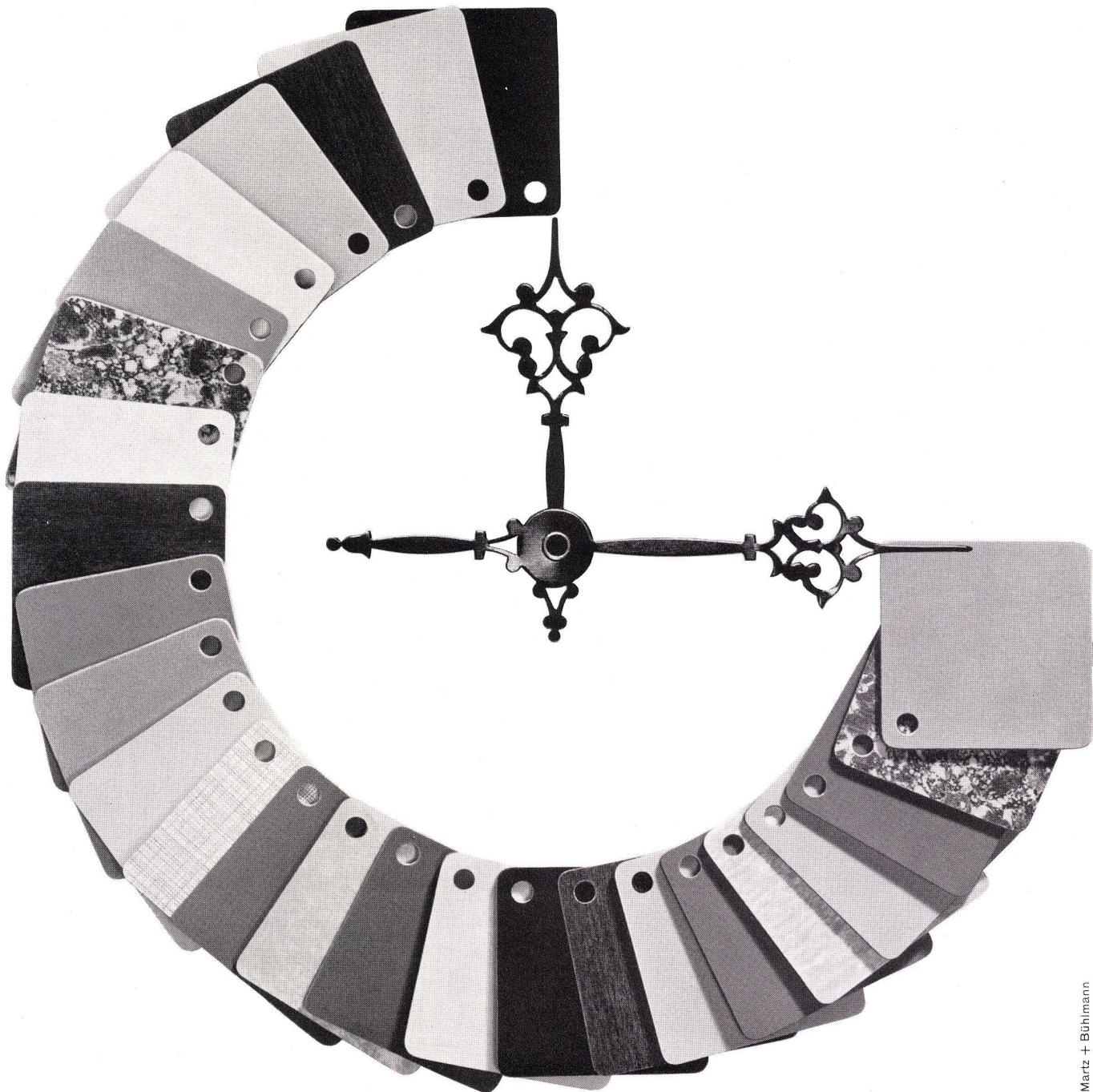
AUTOMOBILES RENAULT  
Zürich, Ankerstrasse 3  
Telefon 051 / 27 27 21  
Genève, 7, Bd de la Cluse,  
Téléphone 022 / 26 13 40

estafette **RENAULT**

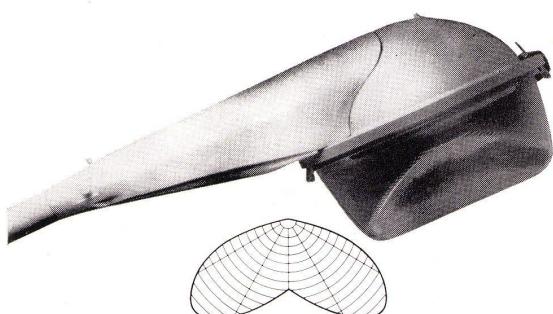
# ultrapas Kunstharzplatten zeitgemäß und zuverlässig

ultrapas-Platten werden vom bedeutendsten Kunststoffwerk Europas hergestellt. Auf jeder Platte wird Fabrikgarantie gewährleistet. Die interessante ultrapas-Kollektion bietet gegen 50 verschiedene Farben und Dessins mit polierten oder matten Oberflächen. Verlangen Sie ausdrücklich ultrapas-Kunstharzplatten, bewährt im modernen Innenausbau und Möbelbau.

Heinrich Grob & Co AG  
Abteilung Kunststoffe  
Zürich, Röntgenstrasse 25, Tel. 42 4141  
Bern, Wankdorffeldstr. 68, Tel. 41 96 01



**Siemens-Oval-Spiegelleuchten vergrössern  
die Leuchtenabstände**

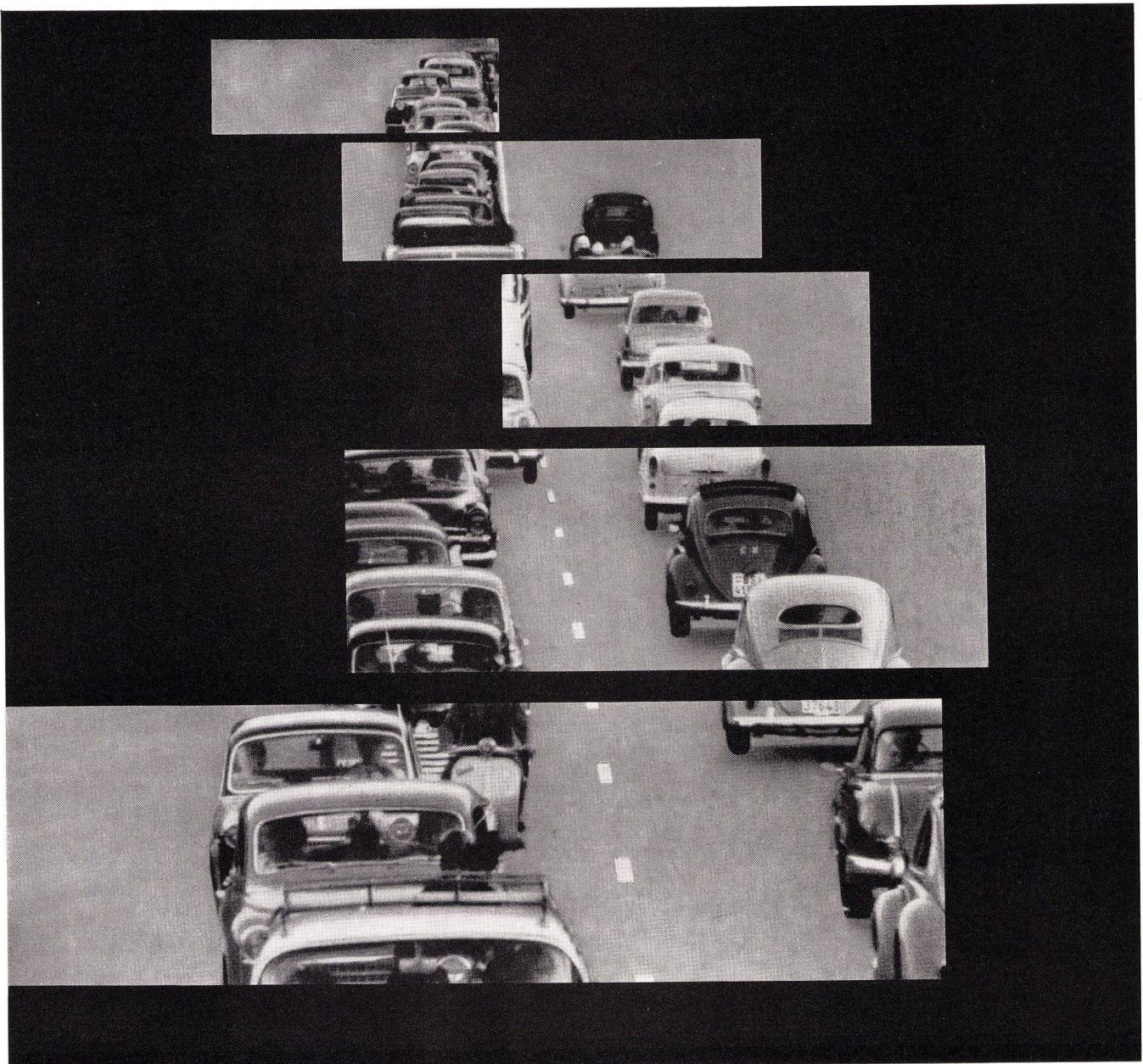


Sie brauchen weniger Maste für eine gleichmässige Beleuchtung und senken dadurch wesentlich die Kosten der gesamten Anlage. Ob Sie Siemens-Oval-Spiegelleuchten als Hängeleuchten, als Mastansatz- oder Mastaufsatzleuchten einsetzen, der Oval-Spiegel ist immer der gleiche und die Glaswanne lässt sich bei allen Typen mit nur zwei Handgriffen austauschen. Das vereinfacht die Wartung und die Lagerhaltung ganz erheblich.

Unsere Fachleute stehen Ihnen jederzeit zu Ihrer Verfügung.

**Gemeinsam planen lohnt sich immer.**

**Siemens Elektrizitätserzeugnisse AG**  
Zürich      Bern      Lausanne



Thermopal-Kunststoffplatten finden in aller Welt Verwendung in Möbel- und Innenausbau, Hotel-, Laden- und Laboreinrichtungen, Schiffsbau, Liftverkleidungen usw. denn wer rationell denkt, der verarbeitet Thermopal. Produkte, die Dank den ausserordentlichen Massen besonders günstige Kalkulationen erlauben. Die Abmessungen liegen je nach Plattenart bei 170 x 250 bis zu 200 x 275 cm

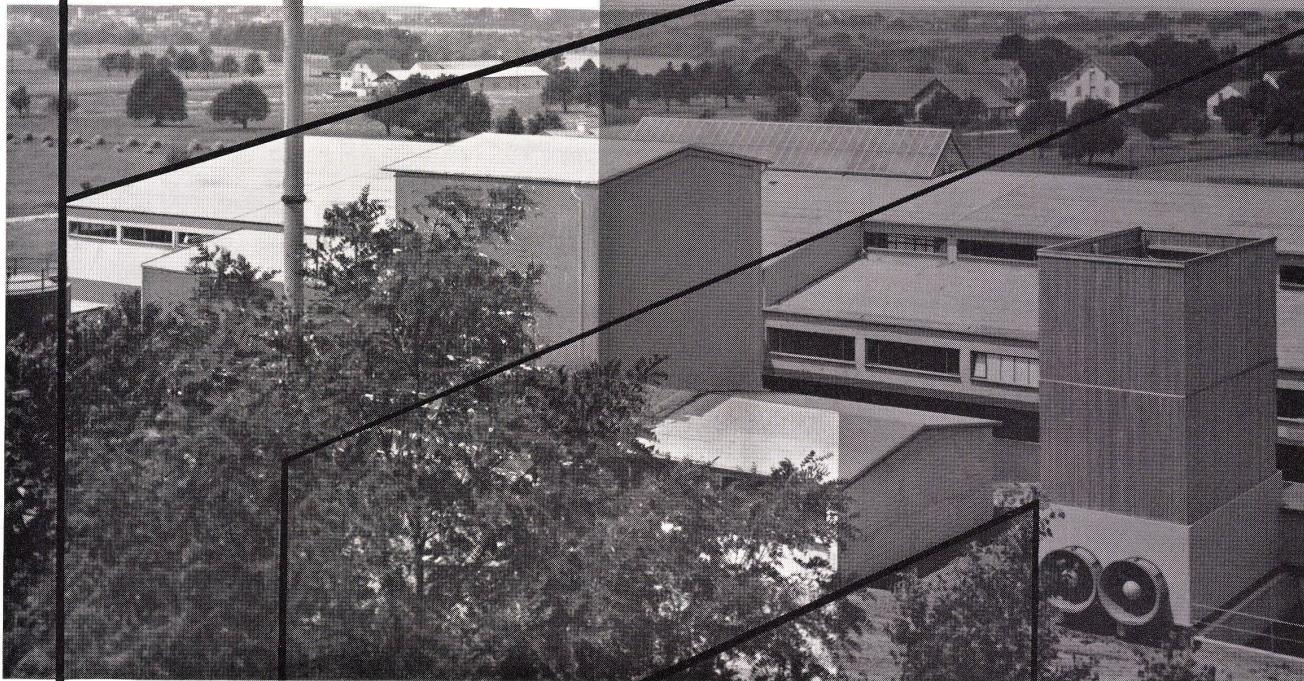
Lieferprogramm:

Thermopal-Brillant-Kunststoffplatte 1,3 und 0,9 mm stark, in den Massen 275 x 200 cm und 135 x 200 cm

Thermopal-Hamotex kunststoffbeschichtete Hartfaserplatte 3,5 oder 7 mm stark, 275 x 200 cm und 135 x 200 cm

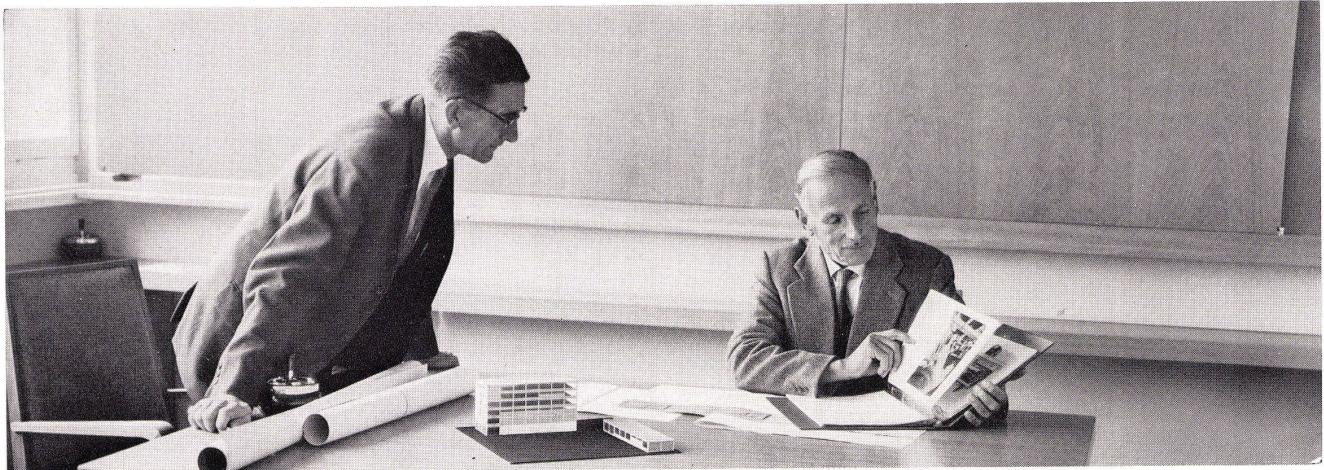
Thermopal-Spaan kunststoffbeschichtete Spanplatte, verschiedene Dicken, 250 x 170 cm  
Sämtliche Ausführungen in matt oder hochglanz erhältlich

# thermopal



Kalkulieren Sie versuchsweise mit Thermopal. Das günstige Ergebnis wird es lohnen  
Verlangen Sie vollständiges Mustermaterial und Preislisten. Bei speziellen Fällen steht Ihnen unser Verkaufsleiter jederzeit gerne zur Verfügung

THERMOPAL AG  
LEIBSTADT/AG 056/52151



# 1

## Wie gross sollen Kühlschränke sein?

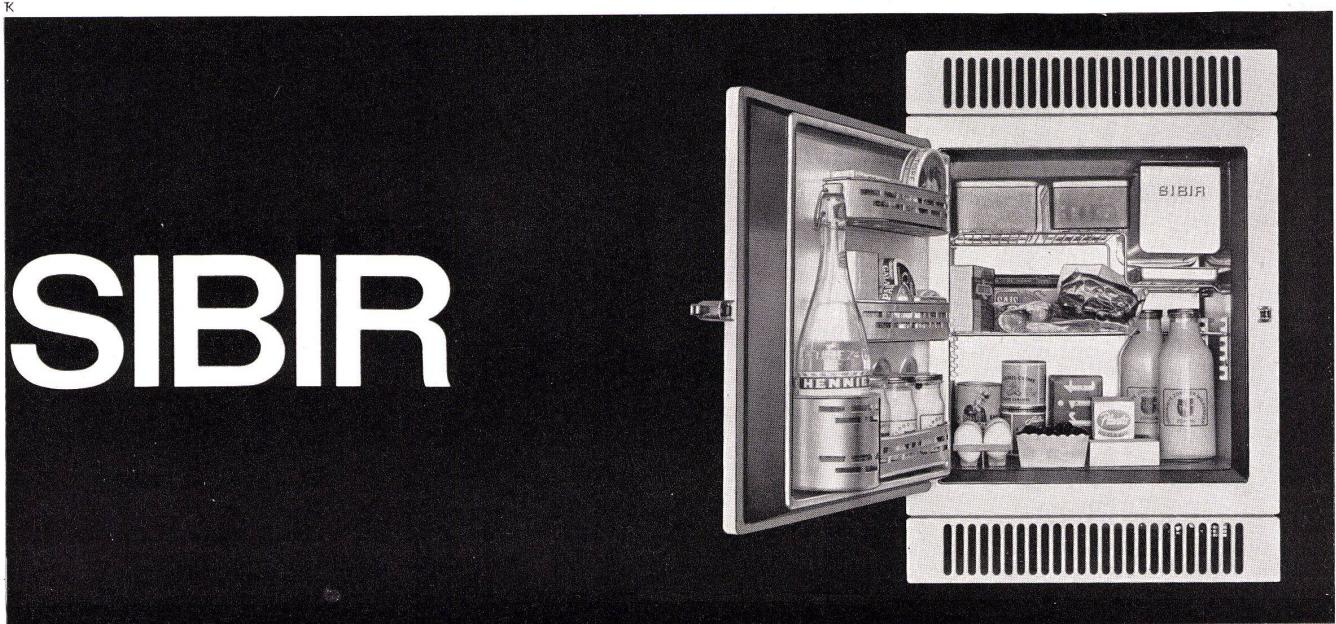
Dass Kühlschränke in Neuwohnungen eingebaut werden, ist heute selbstverständlich. Welche Grösse entspricht den Anforderungen in der Schweiz?

Für unser Land – bei täglicher Anlieferung von Milch und Butter, mehrmaligem Einkauf pro Woche, gemässigtem Klima und Familien von 3 bis 6 Personen – haben sich 60 bis 70 Liter Kühlraum als weit ausreichend erwiesen.

SIBIR-Kühlschränke sind zudem ideal ausgebaut: Milchflaschen, Literflaschen, Kühlpackungen etc. passen genau in die vorgesehenen Räume – der vorhandene Raum kann voll ausgenutzt werden.

SIBIR-Kühlschränke helfen mit, die Baukosten zu senken. Dank der weitaus grössten Fabrikation sind sie außerordentlich günstig – und vor allem punkto Unterhalt und Service einmalig billig! Prüfen Sie, ob es zweckmässigere oder günstigere Kühlschränke gibt. Wir behaupten nein. Über 250 000 SIBIR-Kunden in der Schweiz geben uns recht.

Weitere Auskünfte im EW, Elektro-Fachgeschäft oder bei uns.  
SIBIR Schlieren, Telefon 988 444





Der Name Zehnder auf den Verschlusschrauben der Stahlrohr-Radiatoren  
ist das Kennzeichen für ein seit 30 Jahren bewährtes Fabrikat

Lieferbar in allen Bauhöhen von 30-700 cm und in Bautiefen von 62, 100, 136, 173, 210 mm

Gebrüder Zehnder AG, Radiatorenfabrik, Gränichen b/Aarau

«Ja, das ist wirklich etwas Praktisches: jetzt kann ich die Wäsche genau nach Beschmutzungsgrad und Wäscheart unterteilen, denn jede Karte steuert ein ganz bestimmtes, individuelles Programm... für Kochwäsche, Buntwäsche, Nylon, Wolle, Windeln, Vorhänge, Befragskleider... schau da: Wolle z. B. hat ein besonders kurzes Schonprogramm, so kann sie nicht verfilzen. Das Wasser wird zudem nur auf maximal 35° erwärmt... und hier «Nylon» – in wenigen Minuten richtig gewaschen. Weisst Du, welche individuellen Waschprogramme sind einzig mit Lochkarten möglich!»

«Und die Waschtrommel, findest Du sie ausreichend für Deine grosse Familie?»

«Aber klar, die Grösse der Schulthess-Trommel ist ideal. Für einen Privathaus-halt braucht es die gut abgewogene Trommelgrösse, denn durch das Unter-teilen des Waschgutes gibt es oft nur kleinere Wäscheportionen. Um jedoch die Wäsche zu schonen und preis-günstig zu waschen, ist die Trommel immer richtig zu füllen, d. h. nicht zu unterladen... Und vergiss nicht: je grö-sser die Trommel, desto länger die Waschzeit... eine zu lange Waschzeit aber ist für die Wäsche kein Vorteil...»

Schulthess-Automaten ab Fr. 2100.—  
Schulthess-Tumbler ab Fr. 1930.—  
Verlangen Sie jetzt den neuen Prospekt für elektrische oder Gas-Automaten.



## «Ah, Du hast eine Schulthess mit Lochkarten!»



Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich

Zürich	Stockerstrasse 57	Tel. 051/27 44 50
Bern	Aarbergergasse 36	Tel. 031/ 303 21
Chur	Bahnhofstrasse 9	Tel. 081/ 208 22
Genf	6, rue de la Flèche	Tel. 022/35 88 90
Lausanne	16, av. du Simplon	Tel. 021/26 21 24
Neuenburg	9, rue des Epancheurs	Tel. 038/ 587 66
Lugano-Viganello	Via La Santa 18	Tel. 091/ 339 71
Basel/ Baselland	Sanitär-Kuhn Missionsstrasse 37	Tel. 061/43 66 70

Für meine Wäsche  
am liebsten die Schulthess

# SCHULTHESS

# Am Anfang war.....Sand



Der Sand ist eines der Grundelemente der Fabrikation von «Duplex»-Spiegelglas, dessen Eigenschaften dem

## POLYGLASS\*

seine elegante und robuste Klasse verleihen.

POLYGLASS, das verzerrungsfreie, durchsichtige Isolierglas gewährleistet

- die für den Komfort so wichtige thermische und akustische Isolation,
- eine vollkommen verzerrungsfreie Durchsicht,
- einen Mehrwert für jedes Gebäude, von der Villa bis zum Hochhaus,
- die Verhinderung von Kondenswasser und den sich dadurch ergebenden Schäden,

und gestattet eine Verglasung in großflächigen Einheiten.

Weitere Produkte unseres Fabrikationsprogramms:

- Draht- und Gußgläser verschiedener Dessins
- Wärmeabsorbierende FILTRASOL\*-Draht- und Gußgläser
- Gehärtete Emaillierglas-Fassadenplatten PANOROC\*



Verkauf durch den Glasgroßhandel

Generalvertreter:

**O. CHARDONNENS**  
Genferstraße 21, Zürich 27  
Telefon (051) 25 50 46



\* Marken ges. gesch.

Botschaftsgebäude der USA in Warschau: 1125 m<sup>2</sup> POLYGLASS-Isolierglas aus Spiegelglas.

Welton Becket & Associates  
Architects & Engineers, Los Angeles  
California



## Granit und KELLCO-Platten

Granit und KELLCO-Platten haben manches gemeinsam, beide sind hart und unter Druck und Hitze geboren. Der Granit, aus flüssigem Magma erstarrt – die KELLCO-Platte aus zähesten Kunststoffen gepreßt.

KELLCO erfüllt die Eigenschaften von Kunststoffplatten in hervorragender Art. Ihre gleichbleibende, unverwüstliche Qualität und Härte sind ein Ergebnis gewissenhafter Schweizer Arbeit und Forschung.

Die Härte der KELLCO-Kunststoffplatte steht unter ständiger Kontrolle in unserem Labor. Sie wird täglich Prüfungen ausgesetzt, die gegenüber der Praxis weit überdimensioniert sind. Deshalb ist es bei KELLCO auch mög-

lich, für jede Platte, die das Werk verläßt, eine wirksame Garantie mit auf den Weg zu geben.

Wählen daher auch Sie die gute KELLCO-Kunststoffplatte mit der verbürgten, hohen Schweizer Qualität.



Kunststoffplatten

Keller & Co AG Klingnau Telefon 056/51177



# Entscheiden Sie sich für das Beste...

wenn Sie den Belag für Küchenmöbel, Gasttische, Laden-, Coiffeur- und Büroeinrichtungen bestimmen. Wählen Sie ein Material, das Ihnen eine reiche Farbauswahl, gleichzeitig aber auch ein Maximum an Dauerhaftigkeit und praktischen Vorteilen gewährt. KELLCO-Kunststoffplatten bieten Ihnen beides; sie sind folglich das Richtige.

1961 wurde die Uni-Kollektion von KELLCO mit der Anerkennungsurkunde «Die gute Form» ausgezeichnet. 1962 ist sie noch durch einige neue moderne Töne bereichert worden.

Es sind aber nicht nur die dezenten Farben und der warme, unaufdringliche Seidenglanz, die für KELLCO sprechen, sondern die vielen praktischen und zum Teil exklusiven Vorteile dieser erstklassigen Schweizer Kunststoffplatte.



Planen Sie also keine Küche, kein Restaurant, keinen Laden oder welche Art Innenausbau es auch sei, ohne vorher die Vorteile der Kollektion 1962 der Schweizer Kunststoffplatte KELLCO geprüft zu haben. Nur das Beste ist für Ihre Projekte das Richtige.



Jede KELLCO-Platte genießt im Sinne der strengen NEMA-Normen volle Fabrikgarantie. Auf der Rückseite des Garantiescheines sind zudem Ratschläge hinsichtlich Reinigung und Pflege der Platten.



KELLCO ist hitzebeständig bis 150° C. Selbst brennende Zigaretten vermögen diese unverwüstlichen Platten nicht zu beschädigen.



Die porenlöse und hygienische Oberfläche der KELLCO-Platte ist unempfindlich gegen Spirituosen, Fruchtsäfte, Weine, Öle, Fette sowie alle im Haushalt normalerweise vorkommenden Chemikalien.



Mit einfachsten Mitteln ist KELLCO im Nu gereinigt.



KELLCO-Platten sind durch und durch hart und zäh. Sie erweisen sich gegen Abnutzung als außerordentlich widerstandsfähig. Sie sind mit einem Wort ein ausgesprochen dauerhafter Belag.



Die 70 Farben und Dessins sind nach den amerikanischen NEMA-Normen im Fadeometer auf Lichtechnik geprüft.

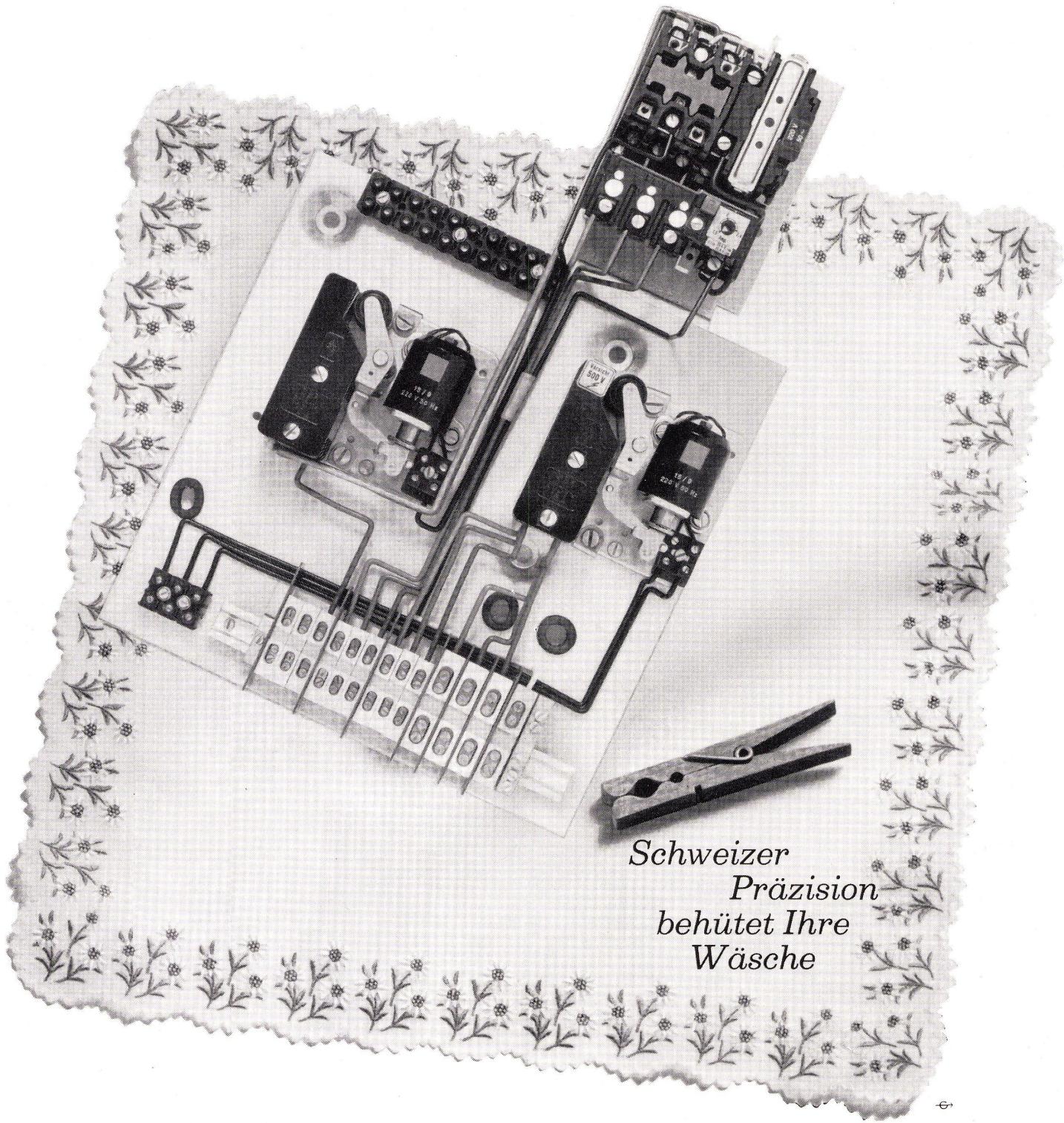


Die fünf Mitarbeiter im technischen Dienst stehen für Auskünfte und Ratschläge betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme kostenlos zur Verfügung.

# wählen Sie deshalb KELLCO- Platten

Keller & Co. AG Klingnau

Telefon 056/51177



*Schweizer  
Präzision  
behütet Ihre  
Wäsche*

Ein Präzisions-Schaltwerk steuert die Schweizer Waschmaschine. Es sorgt dafür, dass jede Art von Wäsche das ihr gemäss Waschprogramm durchläuft. Mit der Genauigkeit einer Uhr funktionieren die einzelnen Waschvorgänge. Die richtige Temperatur wird exakt gehalten, das ist wichtig



für gute Waschresultate. Die Schweizer Waschmaschine verdient Ihr Vertrauen – sie wird Ihre Wäsche schonend pflegen, jahre- und jahrzehntelang.

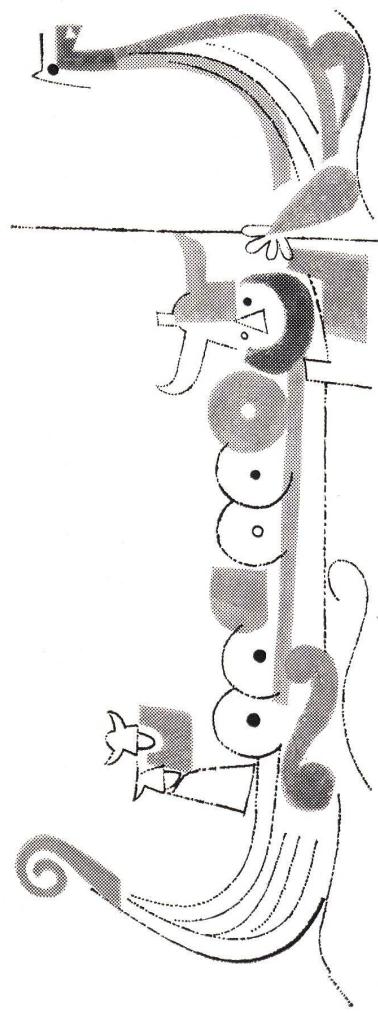
Schweizer Waschmaschinen verdienen Ihr Vertrauen:  
BETTINA • BRILLANT • CLEIS • ELIDA • GALLAY • HUWA • ISABELLE  
LAVELLA • MERKER-BIANCA • REGINA • SCHULTHESS • STIMA  
UNIMATIC • VERWO • VITELLA • WYSS-MIRELLA • ZENITH • ZEPHIR



ADORA  
BETTINA • BRILLANT • CLEIS • ELIDA • GALLAY • HUWA • ISABELLE  
LAVELLA • MERKER-BIANCA • REGINA • SCHULTHESS • STIMA  
UNIMATIC • VERWO • VITELLA • WYSS-MIRELLA • ZENITH • ZEPHIR



Unsere Piloten, Stewards und Hostessen - das ganze SAS-Flugteam - sind echte Wikinger. Aber erschrecken Sie nicht! Natürlich sind es nicht die bärtingen Wikinger, die mit grossen Schnabelschiffen die Welt eroberen ... und doch haben sie vieles gemeinsam. Statt tückische Felsenriffe zuverlässig zu umfahren, fliegen heute ihre Nachfahren mit modernen Flugzeugen über die ganze Welt. Erleben Sie an Bord der SAS das «gewisse Etwas» der skandinavischen Gastfreundschaft, die Zuverlässigkeit und frohe Atmosphäre der modernen Wikinger!



Scandinavian Airlines System



Auskunft durch Ihr Reisebüro oder durch  
SAS Zürich, Bahnhofstrasse 13 Tel. 051 / 2711 94  
SAS Genève, 30, Quai Général Guisan, Tel. 022 / 26 33 66

61.21.1 d

Ein modernes Haus muss gut isoliert sein. Das Zufallen einer Türe, eilige Schritte, Stimmen, das Rauschen einer Wasserleitung dürfen nicht gleich das ganze Gebäude mit Unruhe erfüllen. Gesund und wirtschaftlich baut, wer die federleichte, preisgünstige, gut verformbare und hochwirksame Sagex-Leichtisolierplatte verwendet. Sie eignet sich für Wand- und Deckenisolationen, für Unterlagsböden und lässt sich als Formstück in Betonaussparungen einfügen. Auch die Verpackungsindustrie schätzt Sagex. Bitte, notieren Sie: Bei Isolationsproblemen — Sager fragen!

**Sagex** **Sager & Cie** **Dürrenäsch**

Rohrkonstruktionen  
leichter  
schöner  
wirtschaftlicher

constructions tubulaires  
moins lourdes  
plus esthétiques  
plus économiques

# stahl



# rohre

ARFA

ARFA Röhrenwerke AG Basel 2  
Telefon 061 35 55 55

ARFA Usine à Tubes SA Bâle 2  
Téléphone 061 35 55 55